

# ぼろんていえ Volontiers!

Volontiers! の由来: 誘われたとき、頼まれたとき「喜んで!」と笑顔で応えるフランス語

2015年11月 Vol.89 編集/発行 (財)町田市文化・国際交流財団 町田国際交流センター

## 外国人のための

## 専門家無料相談会 (秘密厳守)

- Free Professional Advice
- 面向在日外国人的免费咨询会
- 외국인을 위한 전문가 상담회
- Consultar gratuita paralos extranjeros por profesionales



■日時: 12月6日(日) PM1:30~PM3:30 (受付)  
Date/Time: Dec.6 (Sun) 13:30~15:30 (Registration)

■会場: 町田国際交流センター Place: Machida International Center  
TEL 042-722-4260/FAX 042-722-5330 /E-mail: soudan@machida-kokusai.jp

法律相談(ビザ、在留資格、国際結婚・離婚など)。健康保険、雇用保険、年金、子育て相談。その他毎日の生活のなかで困っていること、聞きたいことなどを、専門家(弁護士、行政書士など)に相談できます。通訳ボランティアもいます。

《通訳言語》英語、中国語、韓国語・朝鮮語、スペイン語、ドイツ語、フィリピン語、フランス語

※相談希望の方は電話またはFAX、E-mailで予約してください。

■問合せ: 町田国際交流センター TEL 042-722-4260



## 生涯学習センター まちだ市民大学HATS

## 「まちだ市民国際学」講座 公開講座 平和を築くという仕事 ~紛争地と日本にできること~

世界の紛争地に赴き、平和構築を専門とされてきた瀬谷ルミ子氏。

国連PKO、外務省、NGOなどで勤務、2011年ニューズウィーク誌の世界が尊敬する日本人25人にも選出されました。これからの世界の中で日本がどのように平和をつくり得るか、一緒に考えてみませんか?

- 講師: 瀬谷 ルミ子氏
- 日時: 2015年12月3日(木) PM7:00 ~ PM9:00
- 会場: 町田市生涯学習センター 7階ホール
- 対象: どなたでも
- 定員: 30人(申込順)
- 申込: 11月2日(月) PM0:00 ~ 11月27日(金) PM11:00に、  
電話で町田市イベントダイヤル(042-724-5656)へ
- 問合せ: 町田市生涯学習センター (042-728-0071)



## 現在の会員数 (10/26現在)

個人会員	240名	学生	18名
賛助会員	376口	団体	16口
計		650名/口	

(財)町田市文化・国際交流財団 町田国際交流センター  
〒194-0013 東京都町田市原町田4-9-8町田市民フォーラム4F  
TEL042 (722) 4260/FAX042 (722) 5330  
http://www.machida-kokusai.jp  
E-mail: info@machida-kokusai.jp



## 小学生のための国際理解体験

2015年8月29日(土) 町田国際交流センター 講習室

「留学生と世界を遊ぼう」というテーマで、小学校低学年を対象とした国際理解体験ワークショップを開催しました。参加者数は、小学校1年生から3年生までの24名でした。

ワークショップは、1) 世界の楽器やおもちゃを使ったスタンプラリー、2) 世界の楽器やおもちゃがどこから来たのかを世界地図で確認する、3) これまで見てきた楽器やおもちゃを参考に工作するという流れで行いました。1) のスタンプラリーでは10か所のポイントを作りました。各ポイントには、桜美林大学の留学生と世界の楽器やおもちゃが待っています。そこで、小学生は、留学生に教えてもらったあいさつの言葉を言う、楽器やおもちゃの使い方を当てるという2つのことがクリアできれば、シールがもらえます。留学生は、中国、韓国、マレーシア、ベトナム、ブラジル出身の学生で、小学生にとっては発音の難しい言葉もありましたが、留学生の言葉をまねして何回も発言していました。世界の楽器やおもちゃは見るだけでは想像が難しいものもあり、苦戦していました。しかし想像が難しいものも、いろいろなやり方を試し、楽しんでいました。2) では

留学生を中心に、1) ででてきた楽器がどこの国から来たのか勉強しました。まだ小学校では国の名前も勉強していないので、小学生にとっては難しいのではないかと心配しましたが、小学生はとても積極的に手をあげて、国の名前を当てようと頑張っていました。3) の工作は大変盛り上がりました。工作が苦手な小学生もいるのではないかと考えていましたが、そんなことは全くなく、みんな、次々に材料を手に取り、オリジナルの楽器やおもちゃを熱心に作っていました。最後は、作った作品とともに写真を取り、おみやげにしました。あっという間の2時間で、小学生のパワーにびっくりさせられました。

今回協力してくれた留学生は、劉千綺さん、朱世博さん、テイカンさん、許一超さん、ソ ソクキョウさん、ジェyson・ブアさん、グエンゴーフエンチャンさん、ネモトミッシェルケイコさんです。また、世界の楽器やおもちゃは、桜美林大学の国際理解教育支援プロジェクトからお借りしました。ご協力ありがとうございました。

国際理解部会 福島 智子



いろいろな国の人と接することができました



外国の挨拶を覚えました



でやりました。

3日目、最後の時間、「これでさようなら」と言いましたが、子ども達は誰も席から離れようとしません。そうですね、3時間、短すぎ、私ももっともっと子ども達と一緒にいたい、中国語を教えたあげたい気持ちがありました。もう一度「さようなら」と言いましたら、子ども達はゆっくり席から立ちました。私が手を伸ばすとハグしてくれる女の子もいるし、手をたたいてくれる男の子もいました。なんと純粋、無邪気、可愛い子ども達！！

世界中が平和で国境線のなくなる日がいつか来ればいいと以前思った事がありました。そして今も思っています。

町田の子ども達が大好きです、日本の子ども達が大好きです。

この3日間で、子ども達は中国語を好きになってくれたでしょうか？好きになってくれて、これからも好きでいてくれたらと切に願っています。

渡辺 滯



先生の質問に元気に答える子どもたち

## スペイン語クラスの紹介

スペイン語サークルは、前半の「スペイン語圏の近況」と、後半の「スペイン語入門」に分かれています。

前半の「スペイン語圏の近況」は、政治・経済の最新トピックス・生活様式・文化を、コーディネーター力作の資料で、プロジェクターを活用して紹介しています。

その中の「スペイン語の歌」は、サルサからタンゴまで、毎回1曲を選んでいきます。

この歌は「スペイン語入門」の教材にもなります。

後半の「スペイン語入門」は、簡単な日常会話、自己紹介ができることを目的にしています。

参加者のスペイン語を学習する目的は、いろいろあります。

スペインのバル(居酒屋)で、“おつまみ”をスペイン語で注文したい人、スペイン語圏の訪日客と、スペイン語で直接コミュニケーションをとりたい人、来日しているラテンアメリカ系プロ野球選手のヒーローインタビューを、スペイン語で通訳したい人、キューバ旅行を予定している人、

2020年の東京オリンピックで、“おもてなし”ボランティア活動を、スペイン語で行いたい人・・・等々、さまざまです。

スペイン語サークル終了後に、アフターファイブ(After 5:00)と称して、有志で、昨年までのサークル卒業生も交えて、ビール、ワインで咽を潤し、スペイン料理を楽しみながら、親睦を図り、情報交換をしています。

時折、講師の先生も出席されますが、その時は、さながら実践のスペイン語会話教室になります。

スペイン語は、これを母語としている人口がおよそ4億、公用語としている国は21におよぶ国際的な言語です。

スペイン語を通して、新しい世界が広がっていきます。

スペイン語サークル 岩上 久雄



ある日のスペイン語サークル



ある日のアフターファイブ  
(ビール・料理は、まだ用意できていませんが…)



# 国際協力部会の活動

国際協力部会 部会長 山口 美知子

2015年11月3日(祝)に第18回国際ボランティア祭「夢広場」が開催されます。

国際協力部会は町田周辺で国際的な活動をしているボランティア団体と協力し、講演会や勉強会などを開催していますが、そのなかでもこの「夢広場」が一年の中での主な活動です。部会員は奉仕の心を持っている方、国際的に交流、支援をしているNPOなどで活動をしている方々です。「夢広場」の出展者は、中国・ネパール・スリランカ・アメリカ・ベトナム・韓国・ハワイ他等との交流、支援をしている団体、個人の方で、それぞれ各国の民芸品の販売により売上金を支援金としたり、活動内容を報告掲示したり、ステージで各国の音楽舞踊を沢山の方々に見て楽しんでいただいたりし、異文化を伝えています。

18回目を迎える「夢広場」ですが、第1回目の開催場所からは変動があり現在はぼっぽ町田で行っています。3年前くらいにリニューアルされ手狭にはなりましたが、出展者で会場は一杯になります。「この星に平和と希望を！」のコンセプトのを守り、毎年開催しています。

「夢広場」の大きな特徴は4つあります。

## ①毎年特別企画を行う

今年はネパール大地震支援をテーマとしてその後のネパールの人々の暮らし、復興状況を最近支援に行かれたかたから映像などまじえてお伝えします。

## ②第3回「夢広場ランチの販売」

今回はスリランカ武道協会シリーさん協力の

ストリングホッパ(麺)とカレーです。

## ③ステージでのパフォーマンス

今年もケーナ・馬頭琴・朝鮮舞踊・フラダンス・キッズゴスペル・ボイストレーニング体験・ベリーダンス・バルーンアート等を予定しています。

## ④国際交流センターブースがあります。

ここでは交流センターの活動を知っていただく活動をしています。各国の民族衣装体験で来場者を楽しませてくれます。

協力部会のもう一つの活動は国際的にボランティアをしている団体・個人の講演会を6月頃に開催しています。毎月1回の運営委員会でセンター職員と一緒に、これらの企画など良いアイデアを出し合い、体験を話し合っています。

以上の活動を通してそれぞれの団体、個人の支援の様子を大勢の方に知っていただけるように活動しています。一緒にボランティアしていただける方をお待ちしています。



町田国際交流センター

Machida International Center

〒194-0013  
町田市津町4-9-8 町田市民フォーラム4F  
TEL: 042-722-4260 FAX: 042-722-5330  
業務時間: 9時30分～17時15分  
定休日: 日曜・祝日・年末年始 要問合せ

町田市民ホール 和光大学  
ポブリホール鶴川

トップ センターとは? 日本語教室 にほんごきょうしつ こどもきょうしつ がいこくじんそうだん 会員活動報告 お問い合わせ  
TOP ABOUT US JAPANESE CLASSROOM CHILDREN'S CLASSROOM ADVISORY SERVICES ACTIVITY REPORTS CONTACT



ホームページをご覧ください!!

アドレス <http://www.machida-kokusai.jp>

新しい情報がいっぱい!!

町田国際交流センターのホームページでは、センターが開催する講演会や外国人向けの相談会のお知らせのほか最新の情報を提供しています。

また外国語版のページでは、「日本語教室」など、外国人の方々が地域で暮らすのに必要な情報を英語で提供しています。

今後も楽しいコンテンツづくりを目指していきます。是非、ご利用下さい。

# CONCERT GUIDE

## コンサートガイド

※2015年10月21日現在の発売状況です。

一般財団法人 町田市文化・国際交流財団 〒194-0022 町田市森野 2-2-36  
TEL.042-728-4300 FAX.042-729-6730  
一般財団法人 町田市文化・国際交流財団は、町田市民ホール・和光大学ポプリホール鶴川・町田国際交流センターを運営しております。

**会場** 町田市民ホール  
町田市森野 2-2-36 小田急線町田駅「西口」より徒歩7分

### 和太鼓 東京打撃団

圧倒的な迫力の、実力派★和太鼓集団

2016年1月10日(日)

PM4:00開演

入場料 3,000円  
(高校生以下1,500円)

発売中 6才~



### 青島広志とみんなでHappy New Year!!

指揮・ピアノ・お話：青島広志  
演奏：シアターオーケストラトキョー室内合奏団

【予定曲目】 ラダツキー行進曲  
劇音楽「ペールギュント」より「朝」  
唱歌「富士山」 他

2016年1月16日(土) PM1:30開演

入場料 3,500円(高校生以下1,000円) 10/22木発売 6才~



©Gakken Pub

### タニケンのファミリーコンサート

NHK Eテレ「フック ブック フロー」  
“けっさく君”でおなじみの谷本賢一郎

2016年2月14日(日) PM2:00開演

入場料 1,500円

※5枚以上同時購入の場合は、1,200円  
※3歳以上有料(3歳未満満席1名まで無料、  
ただしお席が必要な場合は有料)

11/5木発売



### クリスマス☆ゴスペル2015

グローリー・ゴスペル・  
シンガーズ

【予定曲目】  
ジョイフル・ジョイフル  
オー・ハッピー・デイ  
きよこの夜 他

12月22日(火) PM6:30開演

入場料 S席6,800円 発売中 6才~



### クリスマス／アヴェ・マリア すべての人に贈る聖夜の調べ

サンクトペテルブルグ室内合奏団

【予定曲目】  
J.S.バッハ(グノー編曲)  
シューベルト  
カッチーニ：三大アヴェ・マリア  
ヴィヴァルディ：「四季」より「冬」 他

12月24日(木) PM7:00開演

入場料 4,500円 発売中 6才~



**会場** 和光大学ポプリホール鶴川  
町田市能ヶ谷 1-2-1 小田急線鶴川駅「北口」より徒歩3分

### 日野皓正クインテット

#### JAZZ LIVE 2016

世界を舞台に活動を続ける  
スーパー・トランペッター  
日野皓正が鶴川初登場。  
会場が一体となる  
熱いステージに  
酔いしれること必至!!

2016年2月19日(金)

PM2:30開演

入場料 5,000円

11/18木発売 6才~



### 佐々木秀美 シャンソン コンサート

～美しき愛のうた～

【予定曲目】 聞かせてよ愛の言葉を  
ヨイトマケの唄  
愛の讃歌 他

2016年1月22日(金) PM2:30開演

入場料 4,000円 発売中 6才~



### 金子三勇士ピアノリサイタル

公共ホール音楽活性化事業

【予定曲目】 ショパン：前奏曲「雨だれ」  
リスト：ラ・カンパネラ 他

12月11日(金) PM2:30開演

入場料 1,500円 発売中 6才~



©Akira Muto

### 春の三派花形落語会

三遊亭白鳥 柳家高太郎 春風亭一之輔 三人会

2016年2月16日(火)

PM6:30開演

入場料 3,700円

11/20金発売 6才~



柳家高太郎  
撮影：御堂義典

三遊亭白鳥  
©masako YAMADA

春風亭一之輔  
©masako YAMADA

お問い合わせ・チケットのお申し込みは 町田市民ホール TEL.042-728-4300 発売初日は電話のみの受付です(8:30~17:00) 休館日 第1、3月曜日(休日の場合は翌日)

一部の公演はプレイガイドでもお申込みいただけます。詳しくはホームページをご覧ください。http://www.m-shimin-hall.jp 6才~マークの年齢のお子様よりご入場いただけます。